

(8 pages)

DECEMBER 2015

**U/ID 30652/ULK/**  
**UGLKB**

---

Time : Three hours

Maximum : 100 marks

SECTION A — (2 × 15 = 30 marks)

1. Traduisez en anglais le texte suivant :

Durant tout le dîner, M. Jobard nous a raconté son voyage aux Indes, où il était allé pendant les vacances de Noël avec un séminaire. J'avais craint de m'ennuyer. Eh bien, pas du tout! C'était passionnant. J'en oubliais de manger. M. Jobard avait été très frappé par la sagesse des Hindous, qui ne font rien comme tout le monde.

Aux Indes, il y a des fakirs aussi maigres que des squelettes, qui charment des serpents najas au son de leur flûte, qui dorment sur des planches à clous, qui grimpent à une corde lisse qu'ils ont jetée vers le ciel.

Aux Indes, certains yogis particulièrement habiles, après des années d'une immobilité absolue, parviennent à une paralysie presque totale, ne gardant qu'un bras de libre pour mendier. On croit qu'ils ont atteint le nirvâna, sorte de paradis assez brumeux. Aux Indes, il y a des vaches sacrées dans les rues des villes, qui empêchent les tramways de circuler, et les gens préfèrent mourir de faim que de les manger.

2. Traduisez en anglais :

Vous devez aimer votre père et votre mère, vous ! dit le vieillard en serrant de ses mains défaillantes la main d'Eugène. Comprenez-vous que je vais mourir sans les voir, mes filles? Avoir soif toujours, et ne jamais boire, voilà comment j'ai vécu depuis dix ans... Mes deux gendres ont tué mes filles. Oui, je n'ai plus eu de filles après qu'elles ont été mariées. Pères, dites aux Chambres de faire une loi sur le mariage ! Enfin, ne mariez pas vos filles si vous les aimez. Le gendre est un scélérat qui gâte tout chez une fille, il souille tout. Plus de mariages ! C'est ce qui nous enlève nos filles, et nous ne les avons plus quand nous mourons. Faites une loi sur la mort des pères. C'est épouvantable, ceci ! Vengeance! Ce sont mes gendres qui les empêchent de venir. Tuez-les !

SECTION B — (2 × 15 = 30 marks)

3. Lisez le poème suivant et répondez aux questions:  
(5 × 3 = 15)

Les sanglots longs  
Des violons  
De l'automne  
Blessent mon cœur  
D'une langueur  
Monotone.

2      **U/ID 30652/ULK/**  
**UGLKB**

Tout suffocant  
Et blême, quand  
Sonne l'heure,  
  
Je me souviens  
Des jours anciens  
Et je pleure ;  
  
Et je m'en vais  
Au vent mauvais  
Qui m'emporte  
  
Deçà, delà  
Pareil à la  
Feuille morte.

Questions :

- (a) Quels sont les mots dans la première strophe qui suggèrent la lassitude?
- (b) Ecrivez pour chaque strophe un adjectif qui puisse décrire l'état d'âme du poète.
- (c) Pourquoi l'automne est-il associé à la douleur?
- (d) Que signifient les autres saisons?
- (e) Quels sont les termes de comparaison?

4. Lisez le poème suivant et répondez aux questions:  
(5 × 3 = 15)

- Qui aimes-tu le mieux, homme énigmatique, dis? ton père, ta mère, ta sœur ou ton frère?
- Je n'ai ni père, ni mère, ni sœur, ni frère.
- Tes amis?
- Vous vous servez là d'une parole dont le sens m'est resté jusqu'à ce jour inconnu.
- Ta patrie?
- J'ignore sous quelle latitude elle est située.
- La beauté?
- Je l'aimerais volontiers, déesse et immortelle.
- L'or?
- Je le hais comme vous haïssez Dieu.
- Eh ! Qu'aimes-tu donc, extraordinaire étranger?
- J'aime les nuages qui passent ... là-bas .... là-bas .... les merveilleux nuages !

Questions :

- (a) On a décrit l'étranger comme "énigmatique" et "extraordinaire". Pouvez-vous ajouter d'autres mots?
- (b) Pourquoi l'interlocuteur est-il <<étranger>>?
- (c) Que veut-il dire par les <<nuages>>?

4            **U/ID 30652/ULK/**  
                 **UGLKB**  
                 [P.T.O.]

- (d) Qui, pensez-vous, pose les questions à l'étranger?
- (e) Après une lecture de ce texte, aimez-vous les poèmes en prose?

SECTION C — (2 × 10 = 20 marks)

5. Lisez le texte et faites le résumé : (10)

Intellectuel diplômé de la faculté des lettres  
 Ecrivain 29 ans solitaire honnête et non-conformiste  
 Fort prévenant possédant draps  
 Bibliothèque malle d'osier avec manuscrits  
 Aimant petits bistrot, bateaux, voyages  
 Aimant silence et inconnu légèrement fatigué  
 Aimant séjourner quelques heures hors temps  
 Estimant amis  
 Vivant Temps Transitoires  
 Considérant monde comme patrie  
 Mais ne pouvant pas encore l'accepter  
 Considérant morts et vivants et ceux de l'avenir comme frères  
 Condamnés sans cesse où qu'ils soient s'unissant

À la voix pour la création de l'homme

Voilà : maintenant que c'est composé

Qui voudra de moi

Et quand.

6. Ecrivez un paragraphe sur l'UN des sujets suivants : (10)
- (a) Les sports que vous aimez.
  - (b) Le système éducatif de l'Inde.
  - (c) Le voyage que vous avez fait par le train.

SECTION D – (4 × 5 = 20 marks)

Exercices de Grammaire :

7. Ecrivez les verbes entre parenthèses au plus-que parfait :
- (a) Quand je suis arrivée, elle (partir) \_\_\_\_\_.
  - (b) Vous partez demain ! Je (ne pas comprendre) \_\_\_\_\_ ça.
  - (c) Je suis retournée dans le magasin pour acheter le joli meuble que je (voir) \_\_\_\_\_ mais quelqu'un le (acheter) \_\_\_\_\_.
  - (d) Vous n'avez pas apporté le dossier que nous vous (envoyer) \_\_\_\_\_?

8. Ecrivez les verbes au futur :

*Exemple* : Tous les spectateurs sortent du stade des que l'arbitre a sifflé la fin du match.

→ Tous les spectateurs sortiront du stade des que l'arbitre *aura sifflé* la fin du match.

- (a) Il téléphone aussitôt qu'il est arrivé.
- (b) Nous sortons dès que la pluie s'est arrêtée.
- (c) Je vous revois après que vous êtes sortie de l'hôpital.
- (d) On mange juste après que tu as pris ta douche.
- (e) Julie et Adrien déménagent aussitôt qu'ils se sont mariés.

9. Mettez les verbes entre parenthèses au temps qui convient :

- (a) Depuis que la télévision était en panne, les enfants (être) \_\_\_\_\_ beaucoup plus calmes.
- (b) Depuis qu'ils avaient un enfant, us (ne plus dormir) \_\_\_\_\_ .
- (c) Nous (perdre) \_\_\_\_\_ tout espoir de survie depuis que des vautours nous suivaient.

- (d) Depuis qu' elle suivait un régime, elle (perdre)  
\_\_\_\_\_ 10 kilos,
- (e) Il (être) \_\_\_\_\_ constamment  
déprimé depuis qu'il ne travaillait plus.

10. Ecrivez les verbes entre parenthèses au passé  
composé :

- (a) Notre fille (naître) \_\_\_\_\_ le 14 juillet  
1998.
- (b) Les voleurs (passer) \_\_\_\_\_ par la  
fenêtre de la salle de bains.
- (c) Mon chat (mourir) \_\_\_\_\_ il a été  
écrasé par un camion.
- (d) J'ai attrapé un gros poisson mais il (retomber)  
\_\_\_\_\_ dans la rivière.
- (e) Les cassettes (arriver) \_\_\_\_\_ par la  
poste ce matin.

\_\_\_\_\_